



Censo de población 2025

Instrucciones para rellenar el formulario



Aquí le explicamos el motivo del Censo de la Población y cómo rellenar el cuestionario. Por favor conteste en el cuestionario japonés, tomando como referencia la traducción del cuestionario y las páginas 2 a 9 de estas instrucciones.

Pliegue el cuestionario en tres, colóquelo dentro del sobre y deposítelo en el buzón postal más cercano (no es necesario un sello) hasta el miércoles 8 de octubre. Un encuestador le visitará para recogerlo en caso de que no lo presente antes de la fecha límite

El contenido de las respuestas será utilizado solo para fines estadísticos y no se utilizarán para otros fines, como el control de inmigración o las investigaciones policiales.

El Censo de la Población

El Censo de la Población se llevará a cabo en todo el territorio de Japón, el 1 de octubre de 2025.

Todas las personas residentes en Japón, sin importar su nacionalidad, serán objeto de este Censo, uno de los sondeos estadísticos de mayor importancia, conforme a la “Ley de Estadísticas” de Japón. Esta Ley impone la obligación de contestar y presentar el cuestionario. Los encuestadores y encargados del Censo están obligados a mantener la confidencialidad. Los cuestionarios serán tratados bajo un riguroso control y totalmente destruidos una vez que termine el estudio de los datos. Los resultados del Censo serán utilizados como base para medidas políticas que ayudarán a mejorar las condiciones de vida de los residentes y personas extranjeras.

Este cuestionario debe ser completado por familia

- ◆ Familia, en este cuestionario, se refiere al grupo de personas que viven y se mantienen juntas.
- ◆ Una persona que vive sola será considerada como una “familia”.

- Las definiciones de “familia” en cada caso son las siguientes:

- Personas residentes en una casa de huéspedes o pensión...
(incluyen los que comparten habitación)

Los huéspedes solteros serán considerados como una familia aparte.
Los huéspedes que viven con su familia también deberán ser considerados como una familia.

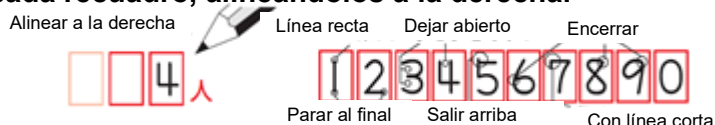
- Los empleados solteros que trabajan como residentes en el lugar de empleo...

Las personas que viven en la casa de su empleador deberán ser consideradas como parte de la familia del empleador. Las personas que viven en otro lugar, serán consideradas como una familia independiente.

- Las personas que viven en una casa o apartamento alquilado para empleados de una empresa o el gobierno, etc. ...serán consideradas como una familia independiente.

Cómo rellenar el cuestionario

- Por favor rellene el cuestionario con un lápiz o lapicero de color negro.
- Por favor rellene el óvalo como se muestra a continuación. 「○」 「●」.
- Por favor escriba los números dentro de cada recuadro, alineándolos a la derecha.



Cómo rellenar la página 1 del cuestionario

Sobre la familia

1. Tipo de familia

Los hogares indicados como “Otros” incluyen a aquellas personas que no tienen vivienda y a quienes viven solos en instalaciones de alojamiento simplificado o para trabajadores de la construcción.

2. Número de miembros de la familia

Si su familia está compuesta de 5 o más miembros, escriba la suma total de familiares en la página 1 del cuestionario.

3. Tipo de la vivienda

Casa o apartamento propio ...Incluye la casa o apartamento que no ha sido registrado todavía, o que no se ha terminado de pagar.

Casa o apartamento de alquiler gestionadas por la Agencia de Renacimiento Urbano (UR) u otras entidades públicas ...Casa o apartamento de alquiler gestionadas por la

Agencia de Renacimiento Urbano (UR), Corporación Pública de Suministro de Vivienda, Asociación de Vivienda, o Corporación de Desarrollo de la prefectura y municipalidad, a excepción de “Casa o apartamento alquilado para empleados de una empresa o del gobierno”.

Casa o apartamento alquilado para empleados de una empresa o del gobierno ...Casa o apartamento que la empresa, oficina de gobierno, o empleador alquila o posee.

Habitación alquiladaSe refiere a las habitaciones alquiladas a otra familia. Sin embargo, se definen como “Casa o apartamento alquilado gestionado por el sector privado” si cumplen las siguientes condiciones ① y ②.

Habitación alquilada para empleados solteros de una empresa o del gobierno ...Se refiere a los edificios que las empresas, los organismos públicos, o las organizaciones alquilan para sus empleados solteros. Sin embargo, se definen como “Casa o apartamento alquilado para empleados de una empresa o del gobierno” si las habitaciones cumplen las siguientes condiciones ① y ②.

- ① Completamente separadas de las habitaciones de otra familia.
- ② Que tengan entrada, fregadero de cocina y cuarto de baño independientes de los de la familia. (Incluyendo los de uso común, si su familia tiene acceso libre y pueden ir sin tener que pasar por las habitaciones de otras familias.).

4. Construcción de la vivienda

Vivienda individual Edificio que constituye una sola unidad habitacional. Incluso si el edificio se lo utiliza combinando con un comercio es una “vivienda individual” si todo el edificio es funcionalmente una única unidad.

Complejo residencial Se refiere a construcciones con dos o más viviendas en un edificio, como departamentos o condominios, las cuales comparten pasillos o escaleras, y están dispuestas unas sobre otras. Incluye edificios con comercios en la primera planta y viviendas a partir de la segunda. En este caso, rellene también el “Número total de pisos del edificio” y el “Número de piso donde vive”.

- * Aunque exteriormente la construcción parezca una vivienda individual normal, si la primera y la segunda planta son viviendas independientes con una escalera exterior al piso superior, se trata de un “complejo residencial”.
- * En el caso de las viviendas tipo dúplex (complejos residenciales en los que una habitación se distribuye en dos plantas), se toma la planta con la entrada/salida como el “Número de planta donde vive”.
- * En el caso de “complejos residenciales” con subsuelo, indique el número de plantas sobre el nivel del suelo en el “Número total de plantas del edificio”. Si vive en un subsuelo, indique “1” en el “Número de planta donde vive”.

Viviendas adosadas Las casas adosadas o en hilera son aquellas construcciones donde dos o más casas están separadas por una pared medianera o muro común, cada una con accesos independientes al exterior.

Otra Otras construcciones, como cuando una vivienda está situada en una fábrica, oficina, etc.

Sobre cada miembro de la familia

5. Nombre y Sexo

- Los bebés que nazcan hasta las 0 horas del 1 de octubre del 2025, y no tengan nombre, escriba en el recuadro “todavía no tiene el nombre” y marque el sexo.

Independientemente del registro de extranjeros, etc. **“Personas que viven en su casa familiar”** se refieren a las personas que se encuentran en las siguientes condiciones según los datos del 1 de octubre de 2025.

- ◆ **Las personas que han vivido en su casa desde hace más de 3 meses**
- ◆ **Las personas que planean vivir en su casa más de 3 meses (aunque no hayan pasado 3 meses todavía)**

- Cualquier otra persona no perteneciente a la familia que haya vivido o tenga previsto vivir más de 3 meses también debe ser reportada.
- Las siguientes personas deberán contestar el cuestionario en los lugares indicados.
 - Por favor tenga cuidado si algunos miembros de su familia se encuentran en las siguientes condiciones.
 - Ausentes por viaje privado, viaje de trabajo, o trabajo en un lugar alejado
 - ... Deberán contestar en su casa si están ausentes por menos de 3 meses.
 - ... Deberán contestar en el lugar donde se encuentren si están ausentes por 3 meses o más.
 - Estudiantes que viven en un dormitorio escolar, residencia de estudiantes, o casa de huéspedes
 - ... Deberán contestar en el lugar donde se alojan.
 - Personas ingresadas en un hospital o sanatorio
 - ... Deberán contestar en la casa si han sido hospitalizado por menos de 3 meses.
 - ... Deberán contestar en el lugar de hospitalización si han sido ingresados por 3 meses o más.
 - Tripulantes de barco ... Deberán contestar en su casa.
 - Personas condenadas que están en la cárcel o en un centro de detención.
 - Jóvenes internados en un reformatorio
 - ... Deberán contestar en el lugar donde se encuentran.
 - Personas sin casa por más de 3 meses y sin un domicilio previsto en el futuro
 - ... Deberán contestar en el lugar donde se encuentran.
 - Personas con en domicilio en dos casas:
 - ... Deberán contestar en el lugar donde se alojen la mayor parte del tiempo.

6. Relación con el/la cabeza de familia

Seleccione a una persona de su familia como el/la “Cabeza o representante de la familia”. Los otros miembros de la familia deberán ser considerados en relación al/la “Cabeza o representante de la familia”.

Otro pariente ... bisabuelo/a, bisnieto/a, tío/a, sobrino/a, primo/a, e hijo/a de parientes (incluyendo sus cónyuges) etc.

Otros se refiere a las personas que viven en su casa y que no son parientes, tales como los niños de amigos, etc. Las personas que viven en la casa de su empleador no se incluyen en esta categoría.

9. Nacionalidad

En caso de que tenga dos o más nacionalidades, indique “Japón” si posee la nacionalidad japonesa. Escriba el nombre del país en si no tiene la nacionalidad japonesa.

10. Periodo que lleva viviendo en el domicilio actual

Si una persona estuvo ausente por 3 meses o más de su actual domicilio debido a un traslado, viaje, viaje de trabajo, o trabajo en un lugar alejado etc., por favor marque el período en que ha vivido en el domicilio actual después del período de ausencia.

11. El lugar donde vivía hace 5 años (1 de octubre del 2020)

Escriba el domicilio donde vivía hace 5 años (1 de octubre del 2020).

- Para los recién nacidos que se encuentran en un hospital el 1 de octubre del 2025, escriba el domicilio donde vivirán al recibir el alta médica.
- Los 23 distritos de Tokio son los siguientes.

Chiyoda-ku, Chuo-ku, Minato-ku, Shinjuku-ku, Bunkyo-ku, Taito-ku, Sumida-ku, Koto-ku, Shinagawa-ku, Meguro-ku, Ota-ku, Setagaya-ku, Shibuya-ku, Nakano-ku, Suginami-ku, Toshima-ku, Kita-ku, Arakawa-ku, Itabashi-ku, Nerima-ku, Adachi-ku, Katsushika-ku, Edogawa-ku

Cómo rellenar la página 2 del cuestionario

Sobre cada miembro de la familia:

12. ¿Ha trabajado Ud. algún día en la semana del 24 al 30 de septiembre?

Por favor marque el círculo en la columna de arriba si Ud. ha realizado un trabajo remunerado algún día en la semana del 24 al 30 de septiembre. En caso de que no haya trabajado, por favor marque la columna de abajo.

Aparte de lo que posean el estatus de residencia de “Capacitación completada” y los que siguen en el período de formación, deben marcar “Asistencia escolar”.

Otro trabajo además del trabajo casero ... Se refiere a los casos en que ha trabajado para recibir ingresos, aparte del trabajo de la casa, por ejemplo, empleos a tiempo parcial, ayuda a la familia en los negocios, trabajo a destajo, etc.

Estaba de licencia Se refiere a los casos en que el **empleado** se encuentra de licencia debido a una baja por enfermedad, vacaciones, etc. y que reciben (o van a recibir) el sueldo o los subsidios por descanso del trabajo, para el cuidado de niños o ancianos. Se refiere a los casos en que el **empleado por cuenta propia** se encuentra de licencia desde hace menos de 30 días, debido a una baja por enfermedad, vacaciones, etc.

Estaba buscando trabajo Se refiere a los casos en que la persona sin trabajo ha estado buscando de manera activa a través de Hello Work (Oficina Pública de Empleo), anuncios de periódicos, solicitar a otra persona recomendación de trabajo, u otros medios. Sin embargo, se incluyen solamente las personas que estén disponibles para empezar a trabajar tan pronto como reciban una oferta de trabajo.

Asistencia escolar ... No se incluyen los casos en que la persona asiste a cursos de educación no reglada, tales como clases de japonés, cocina, etc., solamente una o dos veces a la semana.

➤ Los que asisten a jardín de infantes, guarderías o centros de educación y cuidado infantil integrado (tipo certificado), elija otros.

Para las personas que trabajan o asisten a la escuela

13. Lugar de trabajo o estudios

- Si usted trabaja y estudia simultáneamente, señale el lugar de trabajo.
 - Véase “11 El lugar donde vivía hace 5 años (1 de octubre del 2020)” de la página 5 para los distritos de Tokio.
- Se define como el lugar de trabajo en los casos siguientes:
 - Las personas que trabajan en sus propios terrenos, parcelas forestales, o barcos de pesca... Casa
 - Carpintero o vendedor independiente... Casa
 - Empleados que trabajan fuera de casa (personal en funciones externas, choferes, etc.)
...La municipalidad en donde se ubica la oficina
 - Tripulante de barco ...La municipalidad de base de operación

Para las personas que trabajan

14. Empleado o trabajador por cuenta propia

Empleado ...Se refiere a las personas empleadas por compañías, organizaciones, oficinas del gobierno, tiendas comerciales, etc.

***Empleado enviado por una agencia** ...Los empleados enviados por agencia, aunque sean llamados empleados de tiempo parcial o temporal, se consideran “empleado enviado por una agencia”.

Director de empresa o corporación ...Incluye a los presidentes, directores, y auditores de compañías, directores e inspectores de organizaciones públicas o independientes.

➤ Las personas en posiciones administrativas, tales como jefes de departamentos o secciones, son consideradas “empleados” si no ocupan posiciones directivas.

Empleado por cuenta propia ... Marque “Con empleados” si tiene empleados, o “Sin empleados” si no los tiene.

➤ En el caso de propietarios de tiendas u otros negocios, los directores serán incluidos en “Director de empresa o corporación” si la empresa es una sociedad mercantil (tales como sociedad anónima, limitada, comanditaria, colectiva, o unida, etc.).

Empleado por la familia ...Se refiere a los miembros de familia que ayudan en el trabajo en fincas o en una tienda familiar.

Trabajo a domicilio ...Se refiere a las personas que trabajan a domicilio, que reciben los materiales necesarios y que no utilizan maquinaria grande.

15. Nombre de la empresa

- Escriba el nombre de la empresa donde trabaja (tales como casa matriz, sucursal, negocio, fabrica y tienda, etc.).
 - **Las personas que trabajan en la sucursal o la oficina:** Escriban el nombre de la sucursal o la oficina donde trabajan, además del nombre de la empresa.
 - **Si tiene dos o más empleos,** elija el que trabaja más horas.
 - Los **empleados enviados por agencia** tienen que escribir el **nombre del lugar de empleo.**

15. Tipo de negocio

- Escriba el **negocio principal y contenido** de la actividad.
- Describa los productos principales, tipos de servicios ofrecidos, trabajos que realiza (producciones, reparaciones, etc.), o modo de venta (al por mayor o al por menor).
 - **Si el negocio está bajo dos clasificaciones** escriba el principal solamente.
 - Escriba “Producción y venta al por menor” **si la empresa produce y vende los productos a consumidores en el mismo lugar.**
 - Los **empleados enviados por agencia** tienen que escribir el **nombre del lugar de empleo** y el contenido de la actividad.

16. Descripción del trabajo

- Escriba **el tipo de trabajo y el contenido del trabajo que realmente realiza.**
- **Si usted tiene una titulación que describe su trabajo** tales como “Analista de inversiones”, “Abogado internacional” o “diseñador” etc., escríbala por favor.
- **Si Ud. realiza dos o más trabajos diferentes,** indique solamente el que ha trabajado más tiempo,
 - **Si Ud. realiza un trabajo técnico tales como cocina, producción, reparación, etc.) aparte de funciones comerciales o administrativas,** indique el trabajo que implica conocimientos técnicos.
Ej.: Administración del consultorio jurídico y abogado... Abogado
Administración del restaurante y cocinero... cocinero
- Los **empleados enviados por agencia** tienen que escribir el trabajo que realiza realmente y su contenido en el **lugar donde ha sido asignado.**

Ejemplos de 15 y 16

[Eje 1] Sector de producción

15	Nombre de la empresa	Aozora Autos S.A. 1ra planta
	Tipo de negocio	Producción de cajas de cambios
16	Tipo de trabajo	Ensamblaje de cajas de cambios

[Eje 2] Sector de servicios

15	Nombre de la empresa	Total Care Center S.A.
	Tipo de negocio	Asistencia a ancianos en sus casas para ayudarles con las comidas, aseo etc.
16	Tipo de trabajo	Asistente a domicilio

[Eje 3] Sector comercio al por mayor

15	Nombre de la empresa	Liquor Trade S.A.
	Tipo de negocio	Venta de licores importados
16	Tipo de trabajo	Compras de productos